

Literatura

- (ap) [Popovič, Anton]. 1983. Kritika prekladu. In Popovič, Anton (ed.). *Original – preklad: Interpretátná terminológia*. Bratislava: Tatran, 269.
- Aspi [databáze]. Verze 2017. Wolters Kluwer, 2017.
- Bartošek, Milan. 1994. *Encyklopedie římského práva*. Praha: Academia.
- Blok, Alexandr Alexandrovič. 1999 [1918]. Dvenadcať. In Blok, Alexandr Alexandrovič. *Polnoje sobranie sočiněnij i pisem v 20-ti tomach*. Moskva: Nauka. <http://ilibrary.ru/text/1232/p.1/index.html> (17.7.2017).
- Blok, Alexandr. 1977. *Dvanáct*. Přel. Bohumil Mathesius. Praha: Československý spisovatel.
- Blok, Alexandr. 2016. *Dvanáct*. Přel. Lubor Kasal. Praha: Trigon.
- Bolaños Cuéllar, Sergio. 2016. *Introducción a la traductología: autores, textos y comentarios*. Bogotá: Editorial Universidad Nacional de Colombia – Editorial Universidad del Rosario.
- Bouř, Petr. 2016. Goethův Faust aktuálně. *Neviditelný pes*, http://neviditelnypes.lidovky.cz/literatura-goethuv-faust-aktualne-dtn-/p_kultura.aspx?c=A160406_213051_p_kultura_wag (5.5.2018)
- Bratránek, František Tomáš. 1957. *Výklad Goethova Fausta*. Přeložil Jaromír Loužil, Praha: Odeon.
- Brutti, Massimo. 2011. *Il diritto privato nell'antica Roma*. Torino: G. Giappichelli Editore.
- Catullus, Gaius Valerius. 1973. *Carmina*. Ed. Henry Bardon. Stuttgartiae: Teubner. Citováno dle: *Brepolis. Library of Latin Texts. Series A*. 2014. [databáze]. Turnhout: Brepols Publishers.
- Catullus, Gaius Valerius. 2001. *Veršiky a verše*. Přel. Dana Svobodová, Zdeněk Hron, Jiří Žáček. Praha: BB art.
- Černoch, Radek. 2016. Perlový náhrdelník princezny Matidiae (D. 35,2,26pr.). In Mach, Peter / Vladár, Vojtech (eds.). *Historia et interpretatio Digestorum seu Pandectarum*. Zborník z 18. konferencie právnych romanistov Slovenskej republiky a Českej republiky, uskutočnenej v dňoch 27.–28. mája 2016 na Právnickej fakulte Trnavskej univerzity v Trnave. Praha: Leges, 265–278.
- Červeňák, Andrej. 2003. Na margo posledného slovenského pokusu o Eugena Onegina. In Červeňák, Andrej. *Literárno-teoretické reflexie o slovanskom romantizme a problémoch translológie*. Banská Bystrica: Partner, 95–105.
- Čmejrková, Světa. 2010. *Reklama v češtině. Čeština v reklamě*. Voznice: LEDA.
- Čukovskij, Korněj Ivanovič. 2012. Aleksandr Blok kak čelovek i poet. In *Sobranie sočiněnij v 15-tomach. Tom 8*. Moskva: Pravda, 75–182.
- Čukovskij, Kornej. 1919. Perevody prozaičeskije. In *Principy chudoženstvennogo perevoda: Statji K. Čukovskogo i N. Gumilova*. Peterburg: Izdatelstvo „Vsemirnaja literatura“ pri Narodnom Komissariate po Prosvěščeniju, 7–24.
- D. L. [Dana Lehutová]. 1975. Nový Hrdina našich čias. In Lermontov, Michail Jurievič. *Hrdina našich čias*. Preložila Dana Lehutová. Bratislava: Tatran, 236–238.
- Doležel, Lubomír. 1965. Pražská škola a statistická teorie básnického jazyka. *Česká literatura* 13/2, 101–113.
- Doležel, Lubomír. 2000. *Kapitoly z dějin strukturální poetiky: Od Aristotela k Pražské škole*. Přel. Bohumil Fořt. Brno: Host.
- Dollerup, Cay. 2000. Relay and Support Translations. In Chesterman, Andrew / Gallardo, Natividad / Gambier, Yves (eds.). *Translation in Context: Selected papers from the EST Congress (Granada 1998)*. Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins, 17–26.
- Dollerup, Cay. 2008. Relay in translation. *Bucharest Working Papers in Linguistics*, X/2, 5–14, http://bwpl.unibuc.ro/uploads_ro/762/BWPL_2008_2_Dollerup.pdf (28.11.2012).

- Đurčová, Barbara. 2014. Empirický výskum súčasných podôb kritiky literárneho prekladu na Slovensku. In Kozáková, Lucia / Machová, Lýdia (eds.). *Prekladateľské listy 3: teória, kritika a prax prekladu: Zborník štúdií a študentských prác z XVIII. ročníka prekladateľskej univerziády*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 42–52.
- Eco, Umberto. 2010. *Quasi dasselbe mit anderen Worten. Über das Übersetzen*. Přel. Burkhart Kroeber. München: Deutscher Taschenbuch Verlag.
- Feldek, Lubomír. 1976. Preklad z druhej ruky. *Romboid*, 11/3, 23.
- Ferenčík, Ján. 1982. *Kontexty prekladu*. Bratislava: Slovenský spisovateľ.
- Fiodorov, Andrej Venediktovič. 1958. *Vvedenije v teoriju perevoda: Lingvističeskij očerk*. Moskva: Izdatel'stvo literatury na inostrannykh jazykach.
- Fisher, Roger S. 2014. *Antigone v. Creon. Sophocles's Antigone as a Courtroom Drama*. Toronto: Irwin Law.
- Fischer, Otokar. 1983. *Literární studie a stati I*. Praha: Odeon.
- Fišer, Zbyněk. 2009. *Překlad jako kreativní proces. Teorie a praxe funkcionalistického překládání*. Brno: Host.
- Fokin, Pavel Jevgeňjevič. 2008. *Blok bez gljanca*. Sankt-Peterburg: Amfora.
- Franta, Tomáš. 2017. Literatura z počítače: Když píše „autoři“ bez poetického vědomí. *Bohemica Olomucensia*, 9/1, 57–73.
- Gaius. 2001. *The Institutes of Gaius*. Přel. W. M. Gordon, Olivia Fiona Robinson. London: Duckworth.
- Gambier, Yves. 1994. La retraduction, retour et détour. *Meta* 39/3, 413–417. <https://doi.org/10.7202/002799ar>
- Genzel, Dmitriy / Uszkoreit, Jakob / Och, Franz. 2010. 'Poetic' Statistical Machine Translation: Rhyme and Meter, <https://static.googleusercontent.com/media/research.google.com/en//pubs/archive/36745.pdf> (1.10.2017).
- Getta, Elizaveta. 2018. *Levý, Jiří. Umění překlada. Tři fáze prekladateľovy práce. Translatologická analýza českého a německého vydání*. Seminární práce.
- Goethe, Johann Wolfgang von. 2004. *Faust, Der Tragödie erster Teil*. http://www.digbib.org/Johann_Wolfgang_von_Goethe_1749/Faust_I_.pdf (8.9.2018).
- Goethe, Johann Wolfgang. 1863. *Faust*. Přeložil Josef Jiří Kolár. Praha: Kober.
- Goethe, Johann Wolfgang. 1890. *Faust*. Přeložil František Vlček. Praha: Höfer a Klouček.
- Goethe, Johann Wolfgang. 1927. *Faust*. Přeložil Jaroslav Vrchlický. Praha: Otto.
- Goethe, Johann Wolfgang. 1957. *Faust*. Přeložil Otokar Fischer. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury, hudby a umění.
- Goethe, Johann Wolfgang. 1997. *Faust*. Přeložil Karel Kraus. Praha, Národní divadlo. Divadelní inscenace.
- Goethe, Johann Wolfgang. 2004. *Faust*. Přeložil Petr Bouř. doktorfaust.cz.
- Goethe, Johann Wolfgang. 2014. *Faust*. Leipzig: Reclam.
- Goethe, Johann Wolfgang. 2015. *Faust*. Přeložil Petr Bouř. doktorfaust.cz.
- Goethe, Johann Wolfgang. 2015. *Faust*. Přeložila Olga Mašková. Praha: Galén.
- Goethe, Johann Wolfgang. 2018. *Faust*. Přeložil Radek Malý. Praha, Národní divadlo. Divadelní inscenace.
- Grebeníčková, Růžena (ed.) 1982. *Kniha o Faustovi*. Překlady Jindřich Pokorný. Praha: Mladá fronta.
- Gromová, Edita / Müglová, Daniela. 2016. V čom spočíva nadčasovosť Nitrianskej školy: projekcia Mikovej výrazovej sústavy do súčasnej translatológie. *World Literature Studies* 8/1, 24–34.
- Hausenblas, Karel. 1998. Úvodem k druhému vydání (1983). In Levý, Jiří. *Umění překlada*. Praha: Ivo Železný, 7–14.
- Hochel, Braňo. 1990. *Preklad ako komunikácia*. Bratislava: Slovenský spisovateľ.
- Holländer, Pavel. 2006. *Filosofie práva*. Plzeň: Aleš Čeněk.
- House, Juliane. 2015 [1997]. *Translation Quality Assessment: A Model Revisited*. London / New York: Routledge.
- Ibrahim, Robert / Plecháč, Petr / Říha, Jakub. 2013. *Úvod do teorie verše*. Praha: Akropolis.
- Janík, Miroslav. 2012. Koncept mnohojazyčnosti ve výzkumu. In Janíková, Věra / Pišová, Michaela / Hanušová, Světlana (eds.). *Aktuální témata výzkumu učení a vyučování cizím jazykům*. Masarykova univerzita: Brno, 169–181.

- Jettmarová, Zuzana. 2011. Translating Jiří Levý's Art of Translation for an International Readership. In Králová, Jana (ed.). *Posibilidades y límites de la comunicación intercultural*. Praha: Karolinum, 51–60.
- Jettmarová, Zuzana. 2016. *Mozaiky překladu: Translation Mosaics: K 90. výročí narození Jiřího Levého*. Praha: Karolinum.
- Jirá, Vojtěch. 1930. *Dva překlady Fausta. Rozbor slohu Jaroslava Vrchlického a Otokara Fischera*. Praha: Fr. Borový.
- Johnston, David. 1988. *The Roman Law of Trusts*. Oxford: Clarendon Press.
- Just, Vladimír. 2014. *Faust jako stav zadlužení. Desetkrát o Faustovi, pokaždé jinak*. Praha: Karolinum.
- Kasal, Lubor. 2015. Blok do toho nemá co kecat. *Tvar* 12/15, 4.
- Kaser, Max. 1971. *Das Römische Privatrecht. Erster Abschnitt. Das altrömische, das vorklassische und das klassische Recht*. München: C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung.
- Kaškin, Ivan. 1977 [1952]. V borbe za realističeskij perevod. In Kaškin, I. *Dla čitatela sovremennika: Staži i issledovanija*. Moskva: Sovetskij pisatel', 464–502.
- Katullus, Gaius Valerius. 1964. Pozdrav domovu. In Katullus / Tibullus / Propertius. *Triumvirové lásky*. Přel. Otakar Smrčka. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury a umění, 49–50.
- Kittel, Harald. 1991. Vicissitudes of Mediation: The Case of Benjamin Franklin's Autobiography. In Kittel, Harald / Frank, Armin Paul (eds.). *Interculturality and the Historical Study of Literary Translations*. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 25–35.
- Klink, Franziska. 2008. *Kultur in der Werbung. Neue Herausforderung für die Übersetzerpraxis*. Gießen: Johannes Herrmann Verlag.
- Knechtlová, Eva. 2013. *Významové a výrazové posuny v překladech z druhé ruky (na příkladech převodu nizozemských titulů přes němčinu)*. Praha: Univerzita Karlova. Diplomová práce.
- Knütel, Rolf / Kupisch, Berthold / Rüfner, Thomas / Seiler, Hans Hermann (eds.). 2012. *Corpus Iuris Civilis. Text und Übersetzung. Bd. V. Digesten. 28–34*. Heidelberg: C. F. Müller Verlag.
- Kobyláková, Lena. 2016. Český život poemy Dvanáct. In Blok, Alexandr. *Dvanáct*. Praha: Trigon, 34–43.
- Kolár, Josef Jiří. 1863. Předmluva. In Goethe, Johann Wolfgang. *Faust*. Přeložil Josef Jiří Kolár. Praha: Kober, s. 4–5.
- Koželová, Adriána. 2017. *Preklad kultúrnych referencií z antiky a kultúrna kompetencia prekladateľa*. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove.
- Králová, Jana / Cuenca Drouhard, Miguel José. 2013. *Jiří Levý: una concepción (re)descubierta*. Soria: Vertere. Monográficos de la revista Herméneus 15.
- Kraviarová, Marianna. 2012. Entropia a súčasná slovenská literárna tvorba, https://www.researchgate.net/publication/301519987_Entropia_a_sucasna_slovenska_literarna_tvorba (1.10.2017).
- Kufnerová, Zlata. 1991. Teorie básnického jazyka, přesný rozbor a překlad. *Slovo a slovesnost* 52/3, 228–231.
- Kuřmaul, Paul. 2007. *Verstehen und Übersetzen. Ein Lehr und Arbeitsbuch*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Lermontov, M[ichail]. J[urievič]. 1950. Hrdina našich časov. In Lermontov, M. J. *Próza*. Preložila Zora Jesenská. Bratislava: Tatran, 9–123.
- Lermontov, Michail Jurievič. 1969. Geroj našeho vremeni. Bela. In *Sobranije sočinenij v 4-ch tomach. Tom 4*. Moskva: Pravda, <http://lermontov-lit.ru/lermontov/text/geroj-nashego-vremeni/bela.htm> (25.6.2018).
- Lermontov, Michail Jurievič. 1975. *Hrdina našich čias*. Preložila Dana Lehutová. Bratislava: Tatran.
- Levý, Jiří / Ilek, Bohuslav. 1956. *Kapitoly z teorie a metodiky překladu*. Praha: SPN.
- Levý, Jiří / Pala, Karel. 1968. Generování veršů jako problém prozodický. In Levý, Jiří / Palas, Karel (eds.) *Teorie verše II: Sborník druhé brněnské versologické konference (18.–20. října 1966)*. Brno: Univerzita J. E. Purkyně, 73–80. https://digilib.phil.muni.cz/bitstream/handle/11222.digilib/120153/SpisyFF_136-19681_12.pdf?sequence=1 (1.10.2017).
- Levý, Jiří. 1955. K podstatě básnické metody Walta Whitmana. *Sborník Vysoké školy pedagogické v Olomouci: Jazyk a literatura* 2, 127–158.
- Levý, Jiří. 1957. William Blake. *Světová literatura* 2 6, 10–16.

- Levý, Jiří. 1958. *Úvod do teorie překladu*. Praha: SPN.
- Levý, Jiří. 1959. Rhythmical Ambivalence in the Poetry of T. S. Eliot. *Anglia* (Tübingen) 77, 54–64.
- Levý, Jiří. 1967. Translation as a Decision Process. In *To Honor Roman Jakobson: Essays on the Occasion of His Seventieth Birthday, 11 October, 1966*. The Hague / Paris: Mouton. 1117–1182.
- Levý, Jiří. 1969. *Die literarische Übersetzung: Theorie einer Kunstgattung*. Přel. Walter Schamschula. Frankfurt am Main / Bonn: Athenäum Verlag.
- Levý, Jiří. 1971a. *Bude literární věda exaktní vědou? Výbor studií*. Praha: Československý spisovatel.
- Levý, Jiří. 1971b. *The Meanings of Form and the Forms of Meaning*. In Levý, Jiří. *Paralipomena*. Brno: Univerzita Jana Evangelisty Purkyně, 97–109.
- Levý, Jiří. 1983. *Umění překladu*. Praha: Panorama.
- Levý, Jiří. 1996. *České teorie překladu: vývoj překladatelských teorií a metod v české literatuře: Sv. 1*. Praha: Ivo Železný.
- Levý, Jiří. 1998. *Umění překladu*. Praha: Ivo Železný.
- Levý, Jiří. 2011. *The Art of Translation*. Amsterdam: John Benjamins.
- Levý, Jiří. 2012a. Die literarische Übersetzung: Theorie einer Kunstgattung (Auszug) (1963, 1969): As três fases do trabalho tradutório: a apreensão, a interpretação e a transposição do modelo. Přel. Filipe Neckel. *Scientia Traductionis* 11, 24–60.
- Levý, Jiří. 2012b. *Umění překladu*. Praha: Miroslav Pošta – Apostrof.
- Ljubková, Marta. 2018. O textové verzi našeho Fausta. In Goethe, Johann Wolfgang. *Faust*. Přeložil Radek Malý. Praha: Národní divadlo, 60–63.
- Maliti-Fraňová, Eva. 2007. *Tabuizovaná prekladateľka Zora Jesenská*. Bratislava: Veda.
- Mandelštam, Osip Emiljevič. 1987. K statje „Barsučja noga“. In Mandelštam, Osip Emiljevič. *Slovo i kultura*. Moskva: Sovetskij pisateľ, 264–266.
- Marek, Jiří. 1971. Vzpomínka na docenta PhDr. Jiřího Levého, DrSc. In *In memoriam. Projevy pro slovené na vzpomínkovém večeru k uctění památky universitního profesora PhDr. Ladislava Cejpa, docenta PhDr. Karla Zemena a docenta PhDr. Jiřího Levého, DrSc., 24. března 1971*. Olomouc, 31–37.
- Markov, Andrej Andrejevič. 1913. Primer statističeskogo issledovanija nad tekstom „Jevgenija Onegina“, ilustrirujuščij sviaz ispytanij v cep. *Izvestija Imperatorskoj Akademii Nauk (Bulletin de l'Académie Impériale des Sciences de St.-Petersbourg)* 7/3, 153–162, <http://books.e-heritage.ru/book/10086570> (1.10.2017).
- Martins, Marcia / Henriques Britto, Paulo. 2009. O Verso de Manuel Bandeira em sua Tradução de Macbeth. *Revista Scripta Uniandrade*, 133–150. DOI: 10.18305/1679-5520/scripta.uniandrade.n7p133-150 (22.4.2018).
- Maruani, Laurent. 1995. *Abeceda marketingu*. Praha: Management Press.
- Meylaerts, Reine. 2017. Multilingualism as a challenge for translation studies. In Millán, Carmen / Bartrina, Francesca (eds.). *The Routledge Handbook of Translation Studies*. London, New York: Routledge, 519–533.
- Miko, František / Popovič, Anton. 1978. *Tvorba a recepcia*. Bratislava: Tatran.
- Miko, František. 1970. *Text a štýl*. Bratislava: Smena.
- Mitteis, Ludovicus (inch.) / Levy, Ernestus / Rabel, Ernestus (cur.). 1931. *Index Interpolationum, quae in Iustiniani Digestis inesse dicuntur. Tomus II. Ad libros Digestorum XXI–XXXV pertinens*. Weimar: Hermann Böhlau Nachfolger, <https://digi.law.muni.cz/handle/digilaw/1747> (6.5.2018).
- Mommsen, Theodorus (recogn.) / Krueger, Paulus (retract.). 1870. *Digesta seu Pandectae Iustiniani Augusti. Vol. II. Accedunt tabulae decem*. Berolini: Apud Weidmanos, <http://droitromain.upmf-grenoble.fr/Corpus/digest.htm> (5.2.2018).
- Mračková Vavroušová, Petra. 2018. Soudobá recepcie díla Jiřího Levého ve Španělsku a Iberoamerice. *AUC Translatologica Praguensia* 2, 143–153.
- Nalus: Vyhledávání rozhodnutí Ústavního soudu České republiky, <http://nalus.usoud.cz/Search/Search.aspx> (4.3.2018).
- Neckel, Filipe. 2011. *Die literarische Übersetzung [dissertação]: apresentação da obra de Jiří Levý acompanhada de uma tradução comentada*. Disertační práce.
- Neckel, Filipe. 2012. Breve introdução ao pensamento tradutológico de Jiří Levý. *Scientia Traductionis* 11, 10–23.

- Nemes, Szilvia. 2017. Et quasi proprium et sanctissimum templum iustitiae consecrare. *Antik Tanulmányok* 61/2, 183–207, (4.5.2018).
- Nord, Christiane. 1988. *Textanalyse und Übersetzen: theoretische Grundlagen, Methode und didaktische Anwendung einer übersetzungsrelevanten Textanalyse*. Heidelberg: Julius Gross Verlag.
- Nord, Christiane. 2015. Ausbildung der Ausbilder: Was man für die Übersetzungslehre wissen muss. In Badstübner-Kizik, Camilla / Fišer, Zbyněk / Hauck, Raija (eds.). *Übersetzung als Kulturvermittlung: Translatorisches Handeln. Neue Strategien. Didaktische Innovation*. Passener Beiträge zur Angewandten Linguistik 6. Frankfurt am Main et al.: Petr Lang Edition, 15–32.
- Pechal, Zdeněk et al. 2013. *Současná ruská, polská a ukrajinská literatura*. Olomouc: Univerzita Palackého.
- Pięta, Hanna / Assis Rosa, Alexandra. 2013. *Panel 7: Indirect translation: state-of-the-art and future research avenues* (EST Germersheim 2013), <http://www.fb06.uni-mainz.de/est/51.php> (20.10.2012).
- Plesník, Lubomír / Mikuláš, Roman. 2014. Literárna komunikácia. *Hyperlexikon literárnovedných pojmov*, <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/3/literarna-komunikacia> (1.5.2018).
- Popovič, Anton. 1968. *Preklad a výraz*. Bratislava: SAV.
- Popovič, Anton. 1970. The Concept „Shift of Expression“ in Translation Analysis. In Holmes, James S. / Haan, Frans de / Popovič, Anton (eds.). *The Nature of Translation*. The Hague: Mouton, 78–87.
- Popovič, Anton. 1974. *Umelecký preklad v ČSSR: Výskum*. Martin: Matica slovenská.
- Popovič, Anton. 1975. *Teória umeleckého prekladu: Aspekty textu a literárnej metakomunikácie*. Bratislava: Tatran.
- Popovič, Anton. 1976. Aspects of Metatext. *Canadian Review of Comparative Literature* 3, 225–235.
- Popovič, Anton. 1983a. From J. Levý to Communicational Didactics of Literary Translation. In Wills, Wolfram / Thome, Gisela (eds.). *Translation Theory and its implementation in the Teaching of translating and Interpreting*. Saarbrücken: Gunter Narr Verlag Tübingen, 98–104.
- Popovič, Anton (ed.). 1983b. *Originál / preklad: interpretačná terminológia*. Bratislava: Tatran.
- Potužil, Zdeněk / Tučková, Dana. 2015. Ediční poznámka. In Goethe, Johann Wolfgang. *Faust*. Přeložila Olga Mašková. Praha: Galén, 297–298.
- Prunč, Erich. 2001. *Einführung in die Translationswissenschaft. Band 1: Orientierungsrahmen*. Graz: Selbstverlag, Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft.
- Radó, György. 1975. Indirect Translation. *Babel* 21, 2, 51–59. <https://doi.org/10.1075/babel.21.2.01rad>
- Rakšányiová, Jana. 1986. Podiel teórie a didaktiky prekladu na zvyšovanie profesionálnej úrovne prekladu. In Vilikovský, Ján (ed.). *Preklad včera a dnes*. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 392–397.
- Recommendation on the Legal Protection of Translators and Translations and the Practical Means to improve the Status of Translators*. 1976, http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=13089&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html (12.4.2018).
- Reiß, Katharina / Vermeer, Hans J. 1991. *Grundlegung einer allgemeinen Translationstheorie*. Niemeyer: Tübingen.
- Reiss, Katharina. 1977. *Möglichkeiten und Grenzen der Übersetzungskritik: Kategorien und Kriterien für eine sachgerechte Beurteilung von Übersetzungen*. München: Hueber.
- Reiss, Katharina. 2014. *Translation Criticism – The Potentials & Limitations: Categories and Criteria for Translation Quality Assessment*. Přeložil Erroll F. Rhodes. London and New York: Routledge.
- Ries, Al / Trout, Jack. 1997. *22 věčných zákonů marketingu*. Praha: Management Press.
- Ringmar, Martin. 2007. Roundabout Routes: Some Remarks on Indirect Translations. In Mus, Francis (ed.). *Selected Papers of the CETRA Research Seminar in Translation Studies 2006*, <http://www.kuleuven.be/cetra/papers/Papers2006/RINGMAR.pdf> (23.4.2018).
- Ringmar, Martin. 2008. Von indirekten zu direkten Beziehungen im finnisch-isländischen Literatur-austausch. *Trans-kom: Zeitschrift für Translationswissenschaft und Fachkommunikation*, 1/2, 164–179, http://vg05.met.vgwort.de/na/9e1abefefbe94211b982fc87bee5638e?l=http://www.transkom.eu/bd01nr02/trans-kom_01_02_02_Ringmar_Literaturbeziehungen.20081218.pdf (1.11.2014).
- Ringmar, Martin. 2012. Relay translation. In Gambier, Yves / Doorslaer, Luc van (eds.). *Handbook of Translation Studies*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, http://www.lessius.eu/sites/default/files/hts/RINREL_000.doc (28.11.2014).

- Rouček, František / Sedláček, Jaromír et al. 1998. *Komentář k československému obecnému zákoníku občanskému a občanské právo platné na Slovensku a v Podkarparpatské Rusi. Díl třetí. (§§ 531 až 858)*. Reprint pův. vyd. Praha: CODEX Bohemia.
- Rusko-česká slovníková databáze. 2007–2018. Slovanský ústav Akademie věd České republiky, <http://slovník.slu.cas.cz/slovník/main/Main.html> (16.6.2017).
- Sattler-Hovdar, Nina. 2016. *Vom Über-Setzen zum Über-Texten*. Berlin: BDÜ Fachverlag.
- Shuttleworth, Mark / Cowie, Moira. 1997. *Dictionary of Translation Studies*. Manchester: St. Jerome Publishing.
- Sipekiová, Nicol / Mach, Peter. 2018. Digesta Iustiniani a ich slovenský preklad. In Balegová, Jana / Brodňanská, Erika / Šimon, František (eds.). *Hortus Graeco-Latinus Cassoviensis II*. Košice: Univerzita Pavla Josefa Šafárika v Košiciach, 201–207.
- Skočovská, Gabriela. 2012. Odras konceptu mnohojazyčnosti ve vybraných učebnicích němčiny pro výuku němčiny jako druhého cizího jazyka po angličtině. In Janíková, Věra / Píšová, Michaela / Hanušová, Světlana (eds.). *Výzkum výuky cizích jazyků II*. Brno: Masarykova univerzita, 41–60.
- Skřejpek, Michal. 2011. *Římské soukromé právo. Systém a instituce*. Plzeň: Aleš Čeněk.
- Skřejpek, Michal / Blaho, Peter / Vaňková, Jarmila / Žytek, Jakub. 2015. *Digesta seu Pandectae. Tomus I. Liber I–XV. Fragmenta selecta. Digesta neboli Pandekty. Svazek I. Kniha I–XV. Vybrané části*. Praha: Karolinum.
- Smith, Veronica. 1999. Werbetexte. In Snell-Hornby, Mary et al. (eds.). *Handbuch Translation*. Tübingen: Stauffenburg, 238–242.
- Snell-Hornby, Mary. 1999. The ultimate comfort: Word, Text and the Translation of Tourist Brochures. In Anderman, G. / Roges, M. (eds.). *Word, Text, Translation: Liber Amicorum for Peter Newmark*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd., 95–103.
- Solón. 1972. In West, Martin Litchfield (ed.). *Iambi et elegi Graeci. Ante Alexandrum cantati. Vol. 2. Callinus, Mimnermus, Semonides, Solon, Tyrtaeus, minora adespota*. Oxonii: Clarendon Press, 120–144.
- Sommer, Otakar. 2011. *Učebnice soukromého práva římského. Díl II. Právo majetkové*. Praha: Wolters Kluwer ČR.
- Stackelberg, Jürgen von. 1987. Eklektisches Übersetzen I. In Schultze, Brigitte (ed.). *Die literarische Übersetzung. Fallstudien zu ihrer Kulturgeschichte*. Berlin: Erich Schmidt, 53–62.
- Stromšík, Jiří. 1998. Poznámky k novějším překladům Fausta. *Souvislosti: revue pro křesťanství a kulturu* 9/2, 52–58.
- Šimková, Mária. 2013. Slovenský národný korpus a korpusová lingvistika na Slovensku po roku 2002. *Slovenská reč* 78/6, 354–367.
- Špírk, Jaroslav. 2011. *Ideology, Censorship, Indirect Translations and Non-Translation: Czech Literature in 20th-century Portugal*. Praha: Univerzita Karlova. Disertační práce.
- Špírk, Jaroslav. 2014. *Censorship, Indirect Translations and Non-Translation: The (Fateful) Adventures of Czech Literature in 20th-century Portugal*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
- Štěpáníková, Markéta / Smejkalová, Terezie. Psaní čárek v právních předpisech. *Slovo a slovesnost* (v recenzním řízení).
- Theimerová, Věra (ed.). Soupis odborných prací Jiřího Levého. *Česká literatura* 15 3, 1967, 274–283. *Thesaurus Linguae Graecae* [databáze]. 2009. Irvine: University of California.
- Torresi, Ira. 2011. Advertising. In Baker, Mona / Saldanha, Gabriela (eds.). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. London, New York: Routledge, 6–10.
- Toury, Gideon. 1995. *Descriptive Translation Studies and Beyond*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins.
- Urfus, Valentin. 1994. *Historické základy novodobého práva soukromého. Římskoprávní dědictví a soukromé právo kontinentální Evropy*. Praha: C. H. Beck.
- Valdés, Cristina. 2017. Advertising translation. In Millán, Carmen / Bartrina, Francesca (eds.). *The Routledge Handbook of Translation Studies*. London, New York: Routledge, 303–316.
- Valentová, Mária. 2017. *Modely umeleckej komunikácie v kontextoch histórie Nitrianskej školy*. Nitra: UKF. Dizertačná práca.

- Vavroušová, Petra. 2013. *Němčina jako zprostředkující jazyk při překladu Haškova Švejka do španělštiny*. Praha: Univerzita Karlova. Diplomová práce.
- Vavroušová, Petra. 2016. *Recepción de la literatura checa en España considerando el papel mediador del alemán*. Praha: Univerzita Karlova. Disertační práce.
- Večeřa, Miloš / Smejkalová, Terezie / Valdhans, Jiří (eds.). 2018. *Dny práva 2017 – Days of Law 2017: Část 1: Právo a jazyk*. Brno: Masarykova univerzita, <https://www.law.muni.cz/dokumenty/45064> (6. 5. 2018).
- Vega Cernuda, Miguel Ángel. 2014. El escrito(r) misionero como tema de investigación humanística. *Traduções* 6, 1–14, <http://incubadora.periodicos.ufsc.br/index.php/intraducoes/article/view-File/2749/3282> (30. 8. 2018).
- Vienna City Card. <https://www.wien.info/de/reiseinfos/vienna-city-card>. (7. 9. 2018).
- Vilikovský, Ján. 1984. *Preklad ako tvorba*. Bratislava: Slovenský spisovateľ.
- Voigt, Rob / Jurafsky, Dan. 2012. Towards a Literary Machine Translation: The Role of Referential Cohesion, <https://web.stanford.edu/~jurafsky/voigtjurafsky12.pdf> (1. 10. 2017).
- Vychodilová, Zdeňka. 2013. *Vvedenije v teoriju perevoda dlja rusistov*. Olomouc: Univerzita Palackého.
- Vychodilová, Zdeňka et al. 2014. *Současné ruské drama*. Olomouc: Univerzita Palackého.
- Weaver, Warren. 1949. Translation [Memorandum on translation from one language to another], <http://www.mt-archive.info/Weaver-1949.pdf> (1.10.2017).